



# United States Air Force

## *18<sup>th</sup> Wing, Kadena Air Base, Japan*



18th Wing Public Affairs  
Unit 5141, Box 30, APO AP 96368, e-mail [18wg.pamedia@us.af.mil](mailto:18wg.pamedia@us.af.mil)  
Telephone from Japan: 098 938-1111, Ext 634-3813  
Telephone from U.S: 011 (81) 611 734-3813  
Twitter: @KadenaAirBase\_J

**Release No: 200112**  
**January 12, 2020**

### **18TH WING ASSISTS OKINAWA CITY WITH SWINE FEVER CONTAINMENT**

KADENA AIR BASE, Japan - Okinawa Prefectural Government officials discovered Classical Swine Fever virus in pigs in Okinawa City Jan. 10, 2020. The Mayor of Okinawa City, Sachio Kuwae, took swift action to contain the spread of the virus, which included reaching out to the 18th Wing at Kadena Air Base for help.

The 18th Wing is cooperating with the Government of Japan, leveraging our strong alliance to help Okinawa City officials prevent the further spread of this disease.

“Okinawa is our home, too, and we want to do everything we can to help our neighbors,” said Brig. Gen. Joel L. Carey, 18th Wing commander. “I’m glad that Mayor Kuwae asked for our help and that we were able to provide the assistance he needed.”

Unfortunately, Okinawa City is faced with having to cull more than 4,000 pigs, which the 18th Wing will support by granting the city’s request to bury them in the Chibana area near Kadena AB. Okinawa City and the 18th Wing together ensured compliance with all Japanese laws regarding the proper handling of infected pigs. This location is in compliance with Japanese regulations and U.S. recommendations to protect the health of all residents, animals and the environment.

Note: The language of record for this press release is English. The Japanese translation is provided as a courtesy. For any discrepancies, the English version should be used.

注：日本語訳は参考のための仮訳であり、最終的な内容の確認、照会については英文において行なうようお願いします。仮に、日本語訳と英文との間で内容に齟齬があった場合には、英文が正しいものとします。



# United States Air Force

## 18<sup>th</sup> Wing, Kadena Air Base, Japan



18th Wing Public Affairs  
Unit 5141, Box 30, APO AP 96368, e-mail [18wg.pamedia@us.af.mil](mailto:18wg.pamedia@us.af.mil)  
Telephone from Japan: 098 938-1111, Ext 634-3813  
Telephone from U.S: 011 (81) 611 734-3813  
Twitter: @KadenaAirBase\_J

### 第 18 航空団、沖縄市の豚コレラ封じ込め対策を支援

(仮訳) 沖縄県の担当者は 2020 年 1 月 10 日、沖縄市内で豚コレラ・ウイルスに感染した豚を確認しました。沖縄市の桑江朝千夫市長は、ウイルスのまん延防止のため、嘉手納基地第 18 航空団への支援要請を含む一連の迅速な対応をとりました。

第 18 航空団は、日本政府と強固な結束力で連携しながら、感染の拡大防止に取り組む沖縄市を支援しています。

第 18 航空団司令官のジョエル L. キャリー准将は、「私たちにとっても沖縄は故郷であり、地元の一員としてできる事は全てやろう、としっかり取り組みました」と話し、「桑江市長からの支援要請に応えることができたことを大変嬉しく思います」と、話しました。

沖縄市では 4,000 頭以上の豚を殺処分するという大変な事態に直面していますが、第 18 航空団は市の要請を受け、殺処分された豚の埋却地として嘉手納基地に隣接する嘉手納弾薬庫地区内(知花地区)の使用を認めることで、市を支援します。沖縄市と第 18 航空団は共に、陽性と判明した豚の適切な取り扱いに関する日本の法令を順守しています。この度使用される埋却地は、人や動物の健康、健全な環境の保全に関する日本の規則及び米国の推奨事項に合致した場所です。

-30-

Note: The language of record for this press release is English. The Japanese translation is provided as a courtesy. For any discrepancies, the English version should be used.

注：日本語訳は参考のための仮訳であり、最終的な内容の確認、照会については英文において行なうようお願いします。仮に、日本語訳と英文との間で内容に齟齬があった場合には、英文が正しいものとします。